



# Vaillant

*Atmotop VUW 254/2 XE*


*Turbotop VUW 255/2 E*


## **Instructions d'utilisation**

## Préface

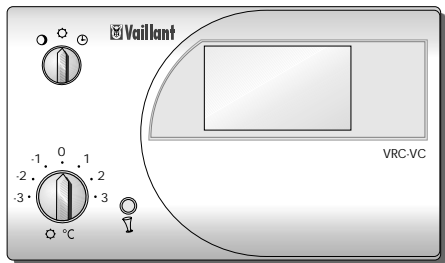
Nous vous rappelons que le montage, le réglage et la maintenance de votre chaudière Atmotop VUW 254/2 XE /Turbotop VUW 255/2 E ne peuvent être effectués que par un technicien qualifié, étant en outre compétent et responsable quant aux normes et lois qui régissent l'installation.

IMPORTANT: n'oubliez pas, avant la mise en service de votre appareil, de faire établir le certificat de conformité (CC4 00 CC<sub>2</sub>) par un installateur qualifié.

 En cas de panne ou mauvais fonctionnement, désactiver l'appareil et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe: pour la réparation, il faut s'adresser exclusivement à un professionnel qualifié.

 Pour garantir l'efficacité de l'appareil et son fonctionnement correct, il est indispensable de faire effectuer par un **professionnel qualifié** la maintenance annuelle, en suivant les indications du fabricant.

<b>Table des matières</b>	<b>page</b>
Régulation (accessoire intégrable) . . . . .	4
Avertissements sur l'utilisation . . . . .	6
Instructions de sécurité . . . . .	10
Utilisation correcte . . . . .	15
Instructions de sécurité . . . . .	16
Opérations avant la mise en service . . . . .	18
Aperçu de l'utilisation . . . . .	22
Fonctionnement de l'eau sanitaire . . . . .	26
Fonctionnement du chauffage . . . . .	30
Mise hors service . . . . .	34
Indicateurs d'état . . . . .	36
Maintenance et entretien . . . . .	38
Protection antigel . . . . .	39
Déblocage . . . . .	40
Sonde de débordement des produits de combustion (SPOTT) . . . . .	42
Extracteur . . . . .	44
Pannes . . . . .	46



## Régulation (accessoire intégrable)

Il sera prévu pour votre chaudière, en tant qu'accessoire, un régulation pouvant être intégré dans la chaudière. Cette régulation permettra de:

- commander le chauffage en fonction des créneaux horaires,
- commander la production d'eau chaude en fonction de périodes de temps,
- établir un programme approprié pour les vacances,
- modifier la température du circuit départ du chauffage par l'intermédiaire d'une courbe de correction,
- adapter l'affichage à sa propre langue.

Cet accessoire «code 300 664» vous permettra d'épargner encore plus d'énergie.

**Contactez votre installateur!**

## Avertissements sur l'utilisation

- Contrôler périodiquement la pression de l'installation sur le manomètre et vérifier que l'indication pour l'installation froide est toujours comprise dans les limites indiquées par le fabricant. Si de fréquentes variations de pression apparaissent, demander l'intervention d'un professionnel qualifié, dans la mesure où il peut s'agir d'une perte dans l'installation.
- Après toute réouverture du robinet gaz, attendre quelques minutes avant de rallumer l'appareil.
- Ne pas laisser branchée inutilement la chaudière lorsqu'elle reste inutilisée pendant de longs moments. Dans ce cas, fermer le robinet gaz et débrancher l'interrupteur général de l'alimentation électrique.

- Ne pas toucher les parties chaudes de la chaudière, comme la chambre de combustion, l'évacuation fumée, etc., qui pendant et après le fonctionnement (durant un certain temps) atteignent des températures assez hautes.
- N'appuyer aucun objet contre la chaudière.
- La brochure d'instructions est reliée à la chaudière et doit être conservée de ce fait avec attention.
- Lire attentivement les avertissements et les indications qui y sont contenus.
- L'utilisation de la chaudière doit être faite par des personnes ayant appris le mode de fonctionnement correct.
- Lorsque l'arrêt temporaire de la chaudière est décidé, il faudra:
  - a) procéder à la vidange de l'installation d'eau, si l'emploi d'antigel n'est pas prévu,
  - b) procéder à l'arrêt de l'alimentation électrique, d'eau et de gaz.

- Lors que l'arrêt définitif définitive de la chaudière est décidé, il faudra faire effectuer les opérations adéquates par un professionnel qualifié, en prenant soin, entre autre, que les alimentations électriques, en eau et en gaz soient débranchées.
- Avant toute intervention sur la chaudière impliquant le démontage du brûleur, débrancher le courant électrique et fermer le/les robinet(s) gaz.
- Pour le nettoyage des parties extérieures, il suffit d'utiliser un chiffon humide éventuellement imbibé d'eau savonneuse. Il faut éviter tous les détergents abrasifs et solubles!





# Instructions de sécurité

## A. Installation/Mise au point

**Pour votre sécurité, cette chaudière doit être installée et mise au point uniquement par un technicien qualifié.**

## B. Odeur de gaz

Si vous sentez une odeur de gaz, suivez les précautions ci-dessous:

- ne pas allumer ou éteindre la lumière, ne pas faire fonctionner les interrupteurs électriques, ne pas utiliser le téléphone dans la zone de danger, éviter la production de flammes (par ex. briquet ou allumettes),
- fermer le robinet d'arrêt gaz,
- ouvrir les fenêtres et les portes,
- informer l'entreprise de distribution gaz ou votre support technique qualifié.

## C. Modifications

Vous ne devez pas modifier

- l'appareil,
- les lignes d'alimentation pour le gaz, l'air, l'eau et le courant électrique,
- l'évacuation des fumées,
- la soupape de sécurité pour l'eau de chauffage.



Certains avertissements se réfèrent aux appareils dont le fonctionnement dépend de l'air ambiant (chambre ouverte); l'air nécessaire à la combustion est prélevé dans le local où les appareils sont installés.

## Avertissements:

- Ne pas fermer les dispositifs de ventilation des portes, des fenêtres et des murs, même de manière temporaire. Ne pas recouvrir les ouvertures de ventilation avec des vêtements, etc. Lors de la pose de moquettes, ne pas fermer ou réduire les ouvertures de ventilation sous le bord inférieur des portes.
- Ne pas obstruer l'arrivée d'air à la chaudière, en particulier si des armoires, étagères, etc. sont installées sous l'appareil. Consulter le manuel d'installation de la chaudière pour les distances et les sections à respecter.
- Ne pas installer d'autres appareils pour le chauffage, la production d'eau chaude ou la ventilation, ou des hottes de tirage au voisinage de la chaudière, sans avoir prévenu auparavant votre technicien qualifié.

- Si des fenêtres sont installées avec un mécanisme d'étanchéité, s'assurer que l'air passant suffit comme comburant (dans le cas des chaudières Atmotop).



En cas de modifications à apporter à la chaudière ou au voisinage de l'appareil, vous devez vous adresser à votre technicien qualifié.

## **D. Matières explosives et inflammables**

Ne pas utiliser ou stocker des matières explosives ou inflammables (p. ex. essence, papier, peintures) dans le local de l'installation.

## **E. Maintenance**

Il faut prévoir, au moins une fois par an (obligatoire), une maintenance régulière de l'appareil, devant être exécutée par votre technicien qualifié. A ce propos, on vous conseille d'établir un contrat de maintenance avec votre technicien qualifié.

## Utilisation correcte

Les chaudières Vaillant Atmotop et Turbotop ont été développées pour le chauffage et la production d'eau sanitaire dans les appartements et les maisons abritant une ou plusieurs familles.

Elles peuvent être utilisées dans des appartements, des mansardes, ou des caves, des remises, etc. en respectant ces instructions.

Ces chaudières ne doivent être utilisées que dans ce but.



Un usage différent n'est pas permis.  
Il est, de ce fait, interdit.

# **Instructions de sécurité**

## **Protection contre la corrosion**

Ne pas utiliser de spray, de solvants, de détergents à base de chlore, des peintures, des adhésifs, etc. près de la chaudière. Dans certaines conditions contraires ces substances peuvent produire un effet corrosif - même dans l'évacuation des fumées.

## **Remplissage de l'installation de chauffage**

Normalement, l'installation de chauffage peut être remplie avec de l'eau du robinet. Dans des cas exceptionnels, si la qualité de l'eau n'est pas adaptée à l'installation (eau corrosive ou très calcaire), consulter votre technicien qualifié. Ne pas utiliser d'additifs pour l'épuration de l'eau.



## **Contrôler la pression de l'eau**

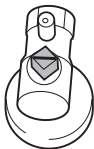
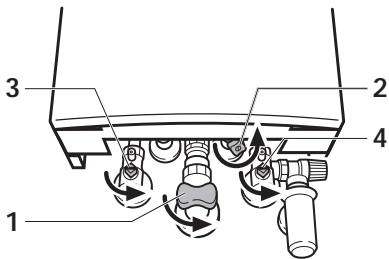
Contrôler la pression de l'eau dans l'installation régulièrement, conformément à la description de la page 20.

## **Pertes**

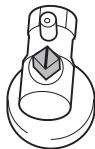
En cas de fuite sur la ligne d'alimentation en eau chaude, entre l'appareil et le point de prélèvement, fermer immédiatement le robinet d'eau froide situé sur l'appareil (2, page 19) et appeler votre technicien qualifié pour éliminer la panne.

## **Groupe électrique de secours**

Si, en cas d'absence de courant, l'appareil doit continuer à fonctionner par l'intermédiaire d'un groupe électrique de secours, ce groupe doit se conformer aux données techniques (tension, fréquence, phase) du réseau et correspondre au moins à la puissance absorbée dans l'appareil. Veuillez consulter votre technicien qualifié.



**vanne fermée**

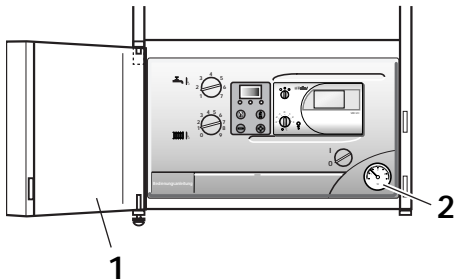


**vanne ouverte**

# Opérations avant la mise en service

## Ouvrir les dispositifs d'arrêt

- Ouvrir le robinet gaz (1) en pressant et tournant le bouton vers la gauche jusqu'à l'arrêt.
- Ouvrir le robinet d'eau froide (2) en tournant le bouton vers la gauche jusqu'à l'arrêt.
- Contrôler que les vannes d'arrêt de circuits départ (3) et retour (4) sont ouvertes. Ceci se produit lorsque l'encoche coïncide avec la direction de la tuyauterie (voir figure).  
Normalement, ces vannes sont ouvertes. Si elles ne le sont pas (l'encoche ne coïncide pas avec la direction de la tuyauterie), ouvrez-les à l'aide d'une clé fixe en les tournant d'un quart de tour vers la gauche ou la droite.



## Contrôler la pression de l'eau

- Ouvrir le volet frontal. Pour l'installation froide, l'aiguille blanche du manomètre (2) devrait se trouver entre 1 et 1,5 bar. Si l'aiguille se trouve au-dessous de 0,75 bar, rajouter l'eau qui manque en ouvrant le robinet de charge.



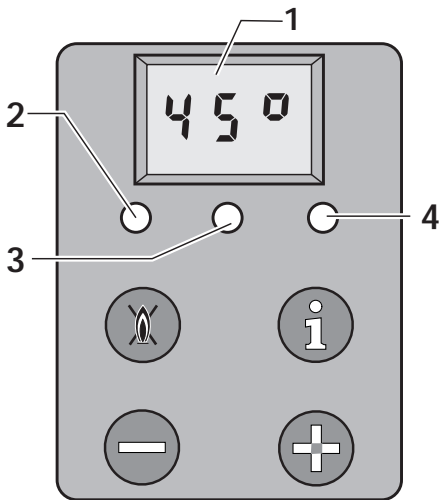
Si l'installation de chauffage était distribuée sur plusieurs étages, il faudrait avoir des valeurs plus élevées pour la pression de l'eau dans l'installation.



## Aperçu de l'utilisation

Après avoir ouvert le volet frontal:

- (1) sélecteur de température de chauffage (p. 30)
- (2) sélecteur de température d'eau chaude (voir p. 28)
- (3) interrupteur principal pour brancher/débrancher l'alimentation électrique (p. 34)
- (4) régulation (accessoire)
- (5) système DIA:
- (6) indication de la température du circuit départ ou d'informations supplémentaires (voir p. 36)
- (7) bouton poussoir „i“ pour visualiser les informations
- (8) bouton poussoir „**déblocage**“ pour effectuer la redémarrage de la chaudière en cas de panne (voir p. 40)
- (9) boutons poussoirs „+“ et „-“ pour aller en avant/arrière dans les indications d'affichage
- (10) LED indicateur de l'état de fonctionnement





## Aperçu de l'utilisation (suite)

- (1) L'indication de l'affichage déclare toujours la température actuelle départ chauffage (par ex. 45°) et sera remplacée par un code de panne en cas d'anomalie (p. 40).

Les LED de couleur donnent les informations suivantes:

- (2) LED rouge:

**éteint** = aucune anomalie

**allumé** = panne (absence de flamme, limiteur de température de sécurité)

- (3) LED jaune:

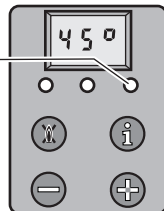
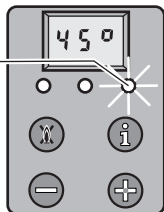
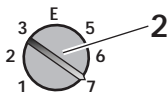
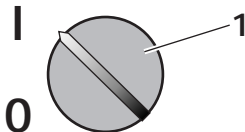
**éteint** = aucune anomalie

**allumé** = brûleur allumé  
(détection de flamme)

- (4) LED vert:

**éteint** = aucune anomalie


**clignotant** = Aqua Comfort fonctionne



BA\_Klassik\_2\_011/0\_WS

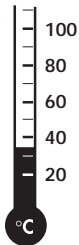
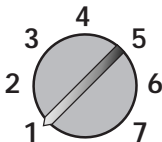
## Fonctionnement de l'eau sanitaire

- Brancher l'interrupteur principal (1).

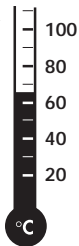
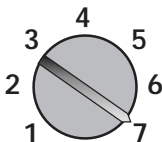
 L'interrupteur principal doit être actionné seulement lorsque l'installation est remplie d'eau régulièrement (voir „Contrôler la pression de l'eau“, p. 20).

- Activer le système Aqua Comfort en tournant le sélecteur (2) jusqu'à l'arrêt 7. Le LED vert (3) clignote. Positionner la température désirée (voir p. 28). L'eau est maintenue constamment à cette température et sera disponible directement au moment du prélèvement d'eau.
- Pour désactiver le système Aqua Comfort, tourner le sélecteur (2) jusqu'à l'arrêt 1. LED vert (3) éteint.

env. 35 °C



env. 65 °C

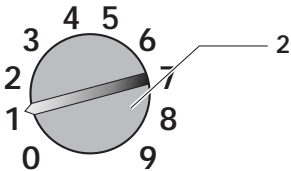
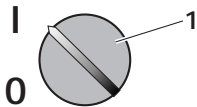


## Fonctionnement de l'eau sanitaire (suite)

### Positionnement du sélecteur de température

Le sélecteur de température vous permet de positionner la température de l'eau désirée.

- La position 1 correspond à environ 35 °C,
- La position 7 correspond à environ 65 °C.



## **Fonctionnement du chauffage**

- Brancher l'interrupteur principal (1).

### **Positionner le sélecteur du thermostat chaudière**

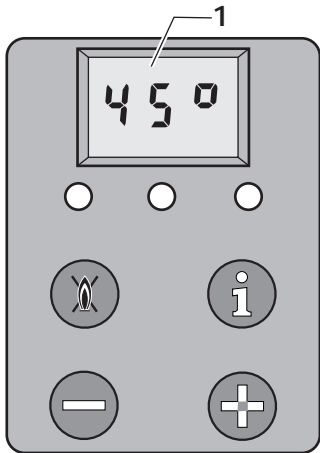
Positionner le sélecteur du thermostat chaudière (2) conformément aux instructions suivantes.

**Dans le cas d'installations basse température (ex. plancher chauffant) avec des températures départ non supérieures à 45 °C:**

Sélecteur 2 - 3

**Avec des installations de chauffage à radiateurs et température départ à 75 °C:**

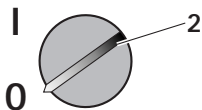
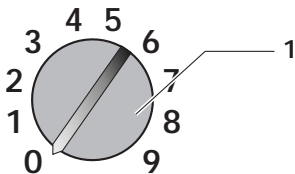
Sélecteur 7 - 9





## Fonctionnement chauffage (suite)

La température départ est indiquée sur l'affichage (1). Cette indication sera remplacée par le „code de panne“ si une anomalie se présente. Si un thermostat ambiant est installé et qu'il y a une installation (à radiateurs), positionner le sélecteur du thermostat chaudière dans le champ 7 – 9.



## Mise hors service

### Débrancher le fonctionnement chauffage (mode d'été)

- mettre le sélecteur de de température départ (1) sur la position „0“.  
Le mode chauffage est débranché avec la fonction de production d'eau sanitaire activée.

### Mise hors service de l'appareil

- mettre l'interrupteur principal (2) sur la position „0“.  
Dans le cas d'absences prolongées (par ex. pendant les vacances), il faut fermer en plus le robinet gaz et le robinet d'arrêt d'eau froide (voir p. 18).  
En l'occurrence, observer également les instructions sur l'antigel (voir p. 39).

Indication	Signification
S.00*	Aucune demande de chaleur
S.01*	Démarrage ventilateur (Turbotop seulement)
S.03*	Allumage
S.04*	Fonctionnement brûleur
S.05*	Temporisation pompe et ventilateur (Turbotop seulement)
S.07*	Temporisation pompe (Atmotop seulement)
S.08*	Temps d'arrêt du brûleur après le fonctionnement
S.10**	Demande d'eau chaude
S.34*	Fonctionnement antigel

Pour la liste complète des codes d'état, voir le manuel „Instructions pour l'installation et la maintenance“.

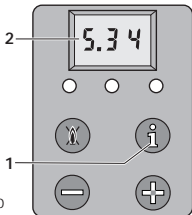
\* Fonctionnement chauffage

\*\* Fonctionnement eau sanitaire

## Les indicateurs d'état

Les indicateurs sont activés par la touche „i” (1).

L'affichage (2) indique le code d'état correspondant, par ex. „S.34” pour le fonctionnement de l'antigel. La signification des codes est expliquée dans le tableau à côté. En phase de commutation, par ex. nouveau démarrage dû à l'absence de flamme, l'affichage indique brièvement „S”.



## **Maintenance et entretien**

Nettoyer l'habillage de votre appareil avec un chiffon humide et un peu de savon.

Selon la réglementation, vous devez faire effectuer la maintenance au moins une fois par an, par un professionnel qualifié. Pour disposer d'un contrôle régulier, vous pouvez demander un contrat de maintenance programmée.

## Protection antigel

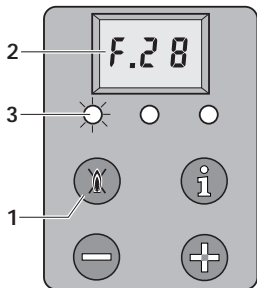
S'assurer que pendant votre absence, en période de gel, l'installation reste en fonctionnement avec le programme antigel activé. Il faut pourtant faire attention au fait que l'appareil se débranche automatiquement par le moyen des dispositifs de sécurité incorporés en cas d'apparition de dysfonctionnements, par exemple, interruption de l'alimentation d'énergie (gaz, courant) lors de l'évacuation des gaz brûlés dans l'installation.

Il existe une autre possibilité qui est celle d'évacuer complètement l'eau de l'installation de chauffage et de l'appareil.

Nous déconseillons l'ajout d'antigel dans l'eau de chauffage car certains produits mauvais peuvent abîmer les garnitures et les membranes et provoquer du bruit dans l'installation de chauffage. Sinon, le fabricant dégage toute sa responsabilité en cas de conséquences négatives.

## Déblocage

Lors de l'ouverture d'un robinet d'eau chaude ou d'une demande chauffage, l'appareil entre en fonction automatiquement. Si, pendant un intervalle de temps de sécurité d'environ 10 seconde, aucun allumage n'est détecté, la chaudière répète la procédure d'allumage. Avant de se bloquer de manière définitive, la chaudière effectue en tout trois essais d'allumage.




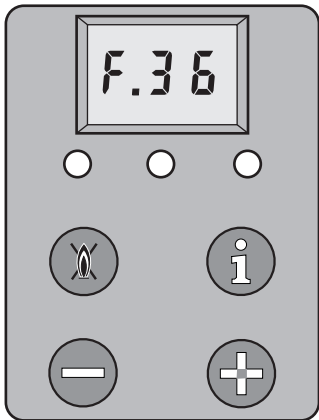
BA\_Klassik\_2\_008/0



Le blocage est indiqué sur l'affichage (2) par le code de panne „F.28“. Pour un nouvel allumage automatique, il sera nécessaire de débloquent l'appareil en appuyant pendant environ une seconde le bouton poussoir de déblocage (1)! Si c'est nécessaire, activer le poussoir de déblocage plusieurs fois!

La chaudière se bloque en cas d'absence d'eau et/ou de fonctionnement sans eau. Cette anomalie sera indiquée par le code de panne „F.22“. Il ne faudra remettre en fonctionnement la chaudière que si l'installation est correctement remplie d'eau (voir Chap. „Contrôler la pression de l'eau“, p. 20). Pour le déblocage, appuyer sur le bouton poussoir de déblocage ou brancher et débrancher l'interrupteur principal.

 Si l'appareil se bloque plusieurs fois de suite, contacter un technicien qualifié.

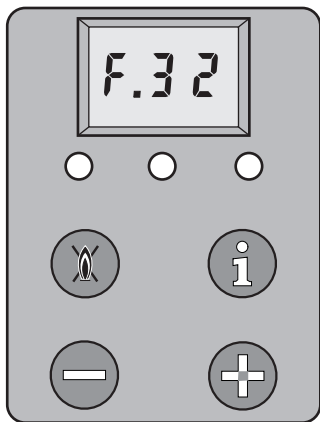


## Sonde de débordement des produits de combustion (SPOTT)

(seulement pour chaudières Atmotop)

Les chaudières Vaillant Atmotop sont pourvues d'un sondes de fumées. Si l'installation présente une anomalie, ayant pour conséquence le retour de gaz brûlés dans l'environnement, l'appareil s'éteint automatiquement. L'affichage indique „F.36“. Le nouvel allumage automatique de la chaudière arrive automatiquement 15 - 20 minutes environ après l'extinction.

N.B. En cas de fonctionnement fréquent de ce dispositif, faire vérifier par un technicien le fonctionnement correct de la chaudière et éventuellement la conduite d'évacuation des gaz brûlés.



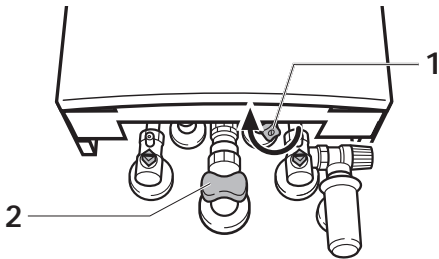
## Extracteur

(seulement pour chaudières Turbotop)

Les chaudières Vaillant Turbotop sont pourvues d'un extracteur. En cas d'anomalies de fonctionnement de l'extracteur, la chaudière s'éteint. L'affichage indique „F.32“ ou „F.33“.



Dans ce cas, consulter un technicien qualifié.



BA\_TEC\_2\_012/0

## Pannes

Dans le cas de pannes affectant l'appareil ou l'installation de chauffage, se tourner vers un technicien qualifié.

**Dans tous les cas s'abstenir d'intervenir d'une quelconque manière ou de manipuler l'appareil ou d'autres parties de l'installation de chauffage.**

En cas d'éventuelles fuites d'eau dans le circuit sanitaire, fermer le robinet d'eau froide (1).



En cas d'odeur de gaz, fermer le robinet de gaz (2) sous la chaudière et faire en sorte que le local soit suffisamment ventilé. Ne pas utiliser les interrupteurs électriques ou le téléphone.

La nouvelle mise en service de l'appareil sera possible après l'élimination de la panne par un technicien qualifié.

**83 40 19 FR**

Sous réserve de modifications

03/2000 V

**Tampon de l'installateur**

**Numéro matricule (indiquer)**



**Vaillant**